

Boletim Mensal Suzuka

Abril/2020

№180

ポルトガル語版

Cancelamento do WAI WAI HARU MATSURI 2020

Por precaução do novo Coronavírus, este ano não teremos o Wai wai Haru matsuri. Vamos nos encontrar próximo ano!



< Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp >

Medidas para evitar propagação do Coronavírus

Está aumentando o número de pessoas infectadas no Japão. Cada pessoa deve ter conhecimentos corretos e prevenir para evitar o contágio.

◆ Processo de contágio do Coronavírus. Pode de se pensar em duas formas de contágio.

- Por saliva, através da tosse ou do espirro do paciente.
- Por tocar a boca ou nariz com as mãos que tocou no vírus.
- ※ Evitar local de má ventilação, aglomeração de pessoas.



◆ Sintomas do novo Coronavírus

Se tiver os sintomas abaixo, primeiramente consulte o posto de saúde de Suzuka.

- Sintomas de gripe (coriza, tosse, dor na garganta, dor de cabeça, moleza no corpo) e febre de acima 37,5° C por mais de 4 dias.
- Caso sinta falta de ar e forte cansaço no corpo.
- ※ Em caso de idosos e gestantes que tem facilidade de se agravar, se tiver os sintomas acima por 2 dias consecutivas, deverá se consultar.
- ※ Se não for situação citado acima, deverá consultar o médico da família ou hospital perto de sua casa.

◆ Consultas gerais por telefone

Horário: 9:00 ~ 21:00 (funciona aos sábados, domingos e feriados)

Informações: Posto de saúde de Suzuka (☎059-382-8672),

Consultas com Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (☎0120-5656-653 chamada gratuita)

< Informações: Kenkōzukuri ka ☎059-382-2252 (Divisão de saúde pública) >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **9/abr (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas



« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎059-382-9058

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,144
peruanos.....	1,169
chineses	1019
vietnamitas.....	656
filipinos.....	598
outros	2,125
total	8,711

(segundo dados de final de fevereiro de 2020)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2021.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



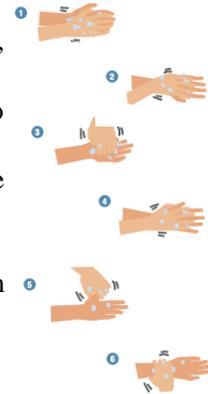
INFORMAÇÕES

Como evitar a contaminação de Novo Coronavírus

<Informações: Kenkōzukuri ka>
(Divisão de Saúde pública) ☎059-382-2252

Medidas comuns para prevenir o contágio como etiqueta ao tossir ou espirrar e lavar as mãos são válidas.

- Modo correto de se lavar as mãos
Após molhar a mão, colocar o sabão, esfregar bem a palma da mão
Deve esfregar o dorso das mão como estivesse esticando
Lavar bem as pontas dos dedos e dentro das unhas
Lavar entre dos dedos
Lavar o dedo polegar esfregando com a palma da mão
Lavar a parte do pulso
- Etiqueta ao tossir
Nunca espirrar ou tossir sem cobrir a boca ou cobrindo com as mãos
Utilizar máscara (cobrindo a boca e ou nariz)
Cobrir a boca e o nariz com lenço de papel ou tecido.
Cobrir a boca e o nariz com braço



Balcão de domingo e noturno para recebimento de imposto

<Informações: Nōzei ka>
(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎059-382-9008

- Data: 26/abr(dom) 9:00~12:00
Data: 28/abr (ter) e 30/abr (qui), das 17:15 às 20:00
Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.
Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc
- ※ A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.
 - ※ Poderá utilizar o serviço de tradução por video chamada (via tablet)

Receba em casa o Boletim Mensal Suzuka

<Informações: SIFA ☎059-383-0724>
✉sifa@mecha.ne.jp

Receba em casa o Boletim Mensal Suzuka, com várias informações úteis do Município.
Período: 1 ano (enviaremos a partir de maio)
Taxa: ¥2,000
Inscrição: Até 24/abril (sex).

Pessoalmente, ou por e-mail à SIFA.
Informe nome, endereço, telefone para contato e o idioma desejado (português, japonês, ou espanhol).



Valor da água em maio

<Informações: Eigyō ka ☎059-368-1670>
(Divisão de serviços)

O valor da água a ser pago em maio deverá ser paga até o dia 13/mai. O débito automático também será no dia 13/ maio.



Vacina contra a raiva para cães

<Informações: kankyō seisaku ka>
(Divisão de política ambiental) ☎059-382-9014

A raiva é uma doença infecciosa comum a animais e humanos, se for infectado não há tratamento, é uma doença perigosa.

Até hoje há casos no mundo inteiro. Os seus cães de estimação devem ser vacinados anualmente.



Pensão Nacional

<Informações: Hoken Nenkin ka>
(Divisão de Seguro de Saúde e Pensão) ☎059-382-9401

Todas as pessoas entre 20 à 60 anos incompletos de idade, que moram no Japão devem contribuir à Pensão Nacional.

Um mês anterior ao completa 20 anos de idade receberá o [Registro de Aquisição de Qualificação de Pensão Nacional], que deverá ser preenchido e entregue na prefeitura ou no escritório da Previdência.

Ao se desligar da empresa é necessário comunicar ao Kokumin Nenkin (Pensão Nacional). Quem não fizer, correrá o risco de futuramente ter o valor do benefício reduzido ou até mesmo de não recebe-lo.

Informações: Escritório da Previdência de Tsu, Divisão Seguro Pensão Nacional ☎ 059-228-9112



EVENTOS

Planetário do salão cultural fechada

<Informações: bunka kaikan >
(Salão cultural) ☎059-382-8111

A máquina do planetário está com defeito, fecharemos a partir de 1/abr (qua) até o seu conserto.



Festival de primavera no santuário de Tsubaki

<Informações: Tsubaki ookamiyashiro>
(Santuário de Tsubaki) ☎059-371-1515

Data: 11/abr (sáb), 12/abr (dom)

Local: santuário de Tsubaki (Yamamoto tyō 1871)

Conteúdo:

- Nō tradicional de sintoísmo “Uzume” (dia 11 13:30~)
(Apresentação do grupo “Kyoto Kongōryū sōke”)
- Dança sintoísmo “Iwatomai” (dia 12 11:00~)
※ A dança “Iwatomai” é uma oferenda que será realiza no meio do festival



Cancelamentos de eventos

<Informações:

Kenkōzukuri ka (Divisão de saúde pública) ☎059-382-2252 >
bōsai kiki kanri ka (Divisão de segurança e prevenção de calamidades) ☎059-382-9968

Por motivos do novo coronavírus, muitos eventos estão sendo cancelados, poderá saber os cancelamentos de eventos através do site da prefeitura de Suzuka, com tópico: [Shingara coronvírus kansen kakudai boushi ni tomonau chūshi ibento nado wo oshirase shimasu] (somente em japonês).

URL : www.shorturl.at/uyAIV



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública)> ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	13/jun (sáb) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	8/jun (seg), 13/jun (sáb), 30/jun (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	8/jun (seg), 13/jun (sáb), 30/jun (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservior no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	8/jun (seg), 13/jun (sáb), 30/jun (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1000 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 1/mai (sex)

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Somente no horário do exame dos dias 8/jun(seg) e 30/jun(ter), podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Informações úteis para educação das crianças Mieko san no nihongo (língua japonesa da Sra Mieko)



A partir de abril deste ano vamos oferecer informações úteis para a educação das crianças.

Este mês apresentaremos “Mieko san no nihongo”, promovido pela província de Mie. “Mieko san no nihongo é um material voltado para crianças aprenderem a língua japonesa no nível iniciante. Através do site poderá baixar textos, cartões de figuras e exercícios. Poderá utilizar quando for estudar língua japonesa na sua casa.



HP: www.shorturl.at/yAP25

Pagamento de imposto de Abril

★ Imposto de Bens Imóveis; Projeto de urbanização (1ª parcela) 【Prazo de pagamento 30/abr (qui)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

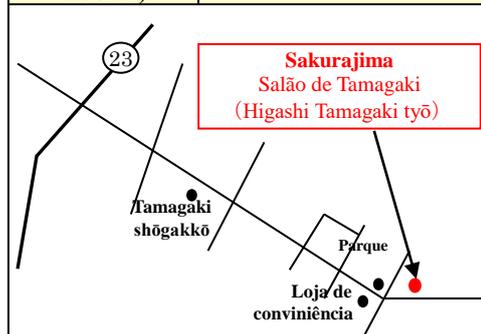
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		

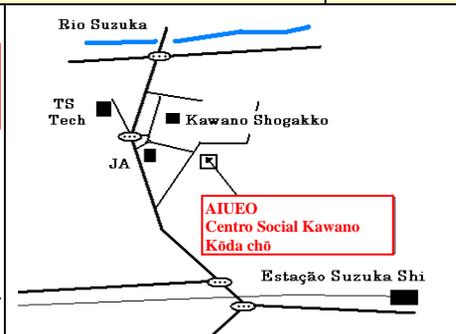


Curso de Japonês

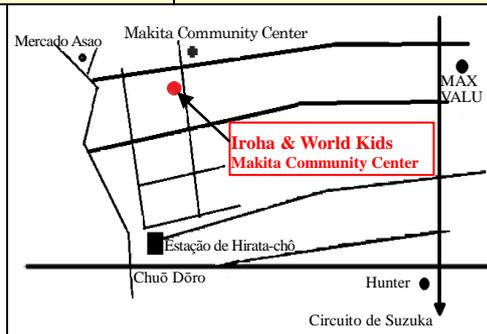
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Abril
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	4,11,18,25 (sáb) 18:00~19:30
SIFA		Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	4,11,18,25 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids